



## DEMANDE D'UTILISATION FESTIVE DE LA SALLE L'ALBIZIA :

4 rue Jeanne Peyré – 64100 Bayonne

L'ALBIZIA GELAN BESTA ANTOLATZEKO ESKAERA:

Jeanne Peyré karrika 4. 64100 Baiona

- **Intitulé de la manifestation** : / Gertakariaren izena:

> À retourner à la Maison des associations / Elkarteen etxera izultzekoa

**Ce document non contractuel doit permettre de renseigner la convention à venir. Écrire en majuscules**

**Kontratuzkoa ez den dokumentu honek lagunduko du osatuko den hitzarmena betetzen. Hizki larritan idatz**

### VOUS ÊTES UNE ASSOCIATION / ELKARTE BAT ZARETE

**Intitulé de l'association ou de l'organisme** / Elkarte edo antolakundearen izena:

**Objet social** / Elkartearen xedea: \_\_\_\_\_

**Déclaration en sous-préfecture date et n° du récépissé pour les associations** / Elkarteentzat suprefeturan egin deklarazioaren eguna eta frogagiriaren zenbakia: \_\_\_\_\_

**Nom et prénom du représentant** / Ordez kariaren deitura eta izena: \_\_\_\_\_

**En sa qualité de** / Kargua: \_\_\_\_\_

**Adresse** / Helbidea: \_\_\_\_\_

**Téléphone** / Telefono zenbakia: \_\_\_\_\_

**N° portable** / Sakelakoa: \_\_\_\_\_

**Fax** : \_\_\_\_\_ **E-mail** / Helbide elektronikoa: \_\_\_\_\_

### VOUS ÊTES UN PARTICULIER / NORBANAKOA ZARA

**Nom et prénom du représentant** / Ordez kariaren deitura eta izena: \_\_\_\_\_

**Adresse** / Helbidea: \_\_\_\_\_

**N° portable** / Sakelakoa: \_\_\_\_\_

**E-mail** / Helbide elektronikoa: \_\_\_\_\_

### ① VOUS SOUHAITEZ RÉSERVER LA SALLE DU \_\_\_\_\_ AU \_\_\_\_\_

L'ALBIZIA GELA ERRESERBATU NAHI DUZU(E) \_\_\_\_\_ (E)TIK \_\_\_\_\_ (E)RA

### ② QUEL TYPE DE MANIFESTATION SOUHAITEZ-VOUS ORGANISER ?

ZEIN GERTAKARI MOTA ANTOLATU NAHI DUZU(E)?

### ③ PRÉCISEZ LE DÉROULEMENT DE LA MANIFESTATION AVEC DATE ET HEURE :

GERTAKARIA NOLA IRAGANEN DEN ZEHAZTU EGUNA ETA ORDUAREKIN:

• **Prise en charge de la salle avec état des lieux contradictoire le** : \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Gela hartzea lekuaren egoera-akta sortzearekin: \_\_\_\_\_ (e)an \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ (e)tan

• **Fin de la manifestation à** \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ *(la manifestation doit impérativement se terminer à 2h, dernier délai)*

Gertakariaren amaiera \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ (e)tan *(goizeko 02:00ak aitzin derrigorrez bukatu behar du, azken epea)*

• **Restitution de la salle avec état des lieux contradictoire le** : \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Gela uztea lekuaren egoera-akta oinarri: \_\_\_\_\_ (e)an \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ (e)tan

**Attention** : le montage, le démontage et le nettoyage sont à la charge du preneur.

Kasu: muntaketa, desmuntaketa eta garbiketa hartzailearen gain dira.

### ④ COMBIEN DE PERSONNES PENSEZ-VOUS ACCUEILLIR ?

ZENBAT JENDE IGURIKATZEN DUZU(E)?

## 5 VOTRE MANIFESTATION EST-ELLE D'ACCÈS / GERTAKARIAN SARTZEKO:

Gratuit / Ordaindu gabe  Payant / Ordainduz  (Précisez le tarif d'entrée : \_\_\_\_\_ euros)  
(Ordainsaria zehaztu: \_\_\_\_\_ euro)

## 6 SOUHAITEZ-VOUS UTILISER L'OFFICE / SUKALONDOA ERABILI NAHI DUZU(E):

Oui / Bai  Non / Ez

• Si oui, qui assurera la partie restauration ? \_\_\_\_\_ N° de téléphone \_\_\_\_\_  
Baiezkoa bada, nork du ostalaritza segurtatuko? \_\_\_\_\_ Telefono zenbakia \_\_\_\_\_

• Si oui, précisez la nature de la restauration (repas, buffet, chaud, froid, cocktail, etc.)  
Baiezkoa bada, ostalaritza mota zehaztu (apairua, janari mahaia, bero, hotz, koktel, etab.):

### Attention : l'office ne permet que le réchauffage et non la confection de repas.

Si vous faites appel à un traiteur, il est impératif de lui faire une visite des locaux et lui remettre la fiche technique de l'office.

Kasu: sukalondoan apairuak ezin dira prestatu baizik eta beroarazi bakarrik.

Janari prestatzailearekin ari bazarete, egoitzak bisitaraz eta sukalondoaren fitxa teknikoa eman beharra zaio

Il est obligatoire de souscrire aux consignes de sécurité et au règlement intérieur qui vous seront remis.  
Emanen dizkizuegun segurtasun aholkuak eta barne araudia onartu beharko dituzue.

## 7 AUTRES PRÉCISIONS / BESTE XEHETASUNAK:

**Identité et numéro de téléphone du représentant de l'organisation qui pourra être joint dans les jours qui précèdent et sur les lieux au moment de la manifestation / Gertakariaren egunean eta aitzineko egunetan harremanak lotzeko antolakuntzako ordezkariaren nortasuna eta telefona:**

### DES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES SONT À FOURNIR :

- > statuts
- > composition du bureau
- > récépissé de déclaration en sous-préfecture
- > attestation d'assurance responsabilité civile organisateur

### ONDOKO XEHETASUN OSAGARRIAK EMATEKOAK DIRA:

- > araudia
- > bulegoaren osaera
- > suprefeturan egin deklarazioaren frogagiria
- > akbitate antolatzaileei doakien erantzukizun zibilaren asurantz agiria

Je m'engage si satisfaction est donnée à :  
- respecter le Règlement Intérieur et les consignes de sécurité dont je déclare avoir pris connaissance  
- à acquitter la redevance correspondante auprès du Trésorier Principal

Ene eskaerari baiezkoa emana bazaio, ondoko hauek egitera engaiatzen naiz:  
- barne arauen eta segurtasun aholkuak errespetatzera, irakurri ondoan  
- herriko diruzainari doakion zerga ordaintzera.

Fait à ....., le .... / .... / ....  
.....(a)n egina, .... / .... / .... (e)an

Le demandeur / Pour une association, le/la Président(e)  
Galdatzailea / Elkarte batentzat, Elkarteburua

## RÉSERVÉ À LA VILLE DE BAYONNE / BAIONAKO HIRIAREN ATALA

Avis du Directeur / Zuzendariaren iritzia:

Accord / Baiezkoa

Refus / Ezezkoa

Nécessité de faire appel à un chargé de sécurité / Segurtasun arduradunaren beharra?

Oui / Bai  Non / Ez

Tarif / Prezioa:

Commercial / Komertziala

Non commercial / Ez komertziala

Observations / Oharrak:

Décision de Monsieur Le Maire / Auzapez jaunaren erabakia:

Accord / Baiezkoa

Refus / Ezezkoa